



# Wuorikautiset

ISW HELSINKI 2010



# Editorial

Already the ancient romes knew that it is best to avoid Finland. Soy, now when you have happily arrived in here, here is some useful tips how to survive in this beautiful country.

Go to sauna  
Roll in the snow  
Dive in the snow  
Do NOT sleep in the bus  
When hungry, try to hunt some penguins  
Do not speak to anyone (we finns don't do that eather)  
Drink some vodka  
Try some mämmi (yes we eat it)  
Go to sauna once again

It also helps if you try to be drunk as much as possible

salla



# Table Of Contents

<b>Editorial</b>	page 2
<b>Table of Contents</b>	page 3
<b>The Board of our Guild</b>	page 4
<b>Chairmans Greetings</b>	page 6
<b>Who Are We?</b>	page 7
<b>Companies We Visit</b>	page 8
<b>Program for the week</b>	page 9
<b>Dictionary</b>	page 10
<b>Map of Finland</b>	page 11
<b>Thermometer of Finland</b>	page 12
<b>Traditional Finnish</b>	page 14
<b>Drinking Games</b>	
<b>Sauna</b>	page 15
<b>Songbook</b>	page 17





# THE BOARD OF

## Marleena “Iron-fist” Ahonen

The smiling chairman will get to your better side by being warm and cuddly. But be aware, when you least expect it, she will amaze you with her witty comments and sharp opinions. She guides rest of us through everything only by her amazing attitude.



## Oskari “Ozq” Miranto, Secretarian

Osku is our guild's always happy, beer-addict and unorganised secretary. He's not like the stereotypical secretaries, but much worse. Using his pink pen (with feathers), dressed in net stockings he marks to his diary, what has happened in the guild.



## Maria “Lego” Leikola, the Hostess

There are not enough adjectives to describe our Hostess Maria. Despite her amazing body and beautiful eyes she is also smart. When Juhani is past-away Maria is the MAN who keeps party going. If your breakfast tastes shit don't blame Maria, blame Juhani! ps. It's always worthwhile to blame Juhani



## Juhani “Snow White” Wallenius, the Host

Born in the harsh wilderness of the self-proclaimed Middle of Nowhere of Viitasaari, Juhani is definitely not a man to take lightly. Barely surviving the savage upbringing of northern wilderness, yet alone being capable of being accepted in the somewhat-civilized society of the south, is a respectful feat alone. You should be careful not to comment anything he does for he might be observing anytime anywhere thanks to the natural camouflage of his hair - and he controls your beer.



## Tapio “?!“ Koukkari, the Treasurer

At first Tapio might seem a bit shy and stiff, but once gets going, it's almost impossible to drag him off the dance floor. If you're short on something during the ISW, it means that he's fallen asleep while fiercely guarding the Guild's money chest or then he's just passed out. You have to be quite the hero to wake him up!





# OUR GUILD



## Juha "the Grizzly" Erkkilä, the Council of Studies

Our experienced and wise Councilor of Studies Juha is always available to help you best fail in your studies. For having bested two enraged polar bears in a single brawl he's an extraordinarily calm and well-mannered fellow. His long temper ia a real blessing too since no one would ever want to see him lose it.

## Maria "Blondie" Helle, XQ master

Think Maria H. as your spiritual guide through this cosmic ISW journey. She's the one who knows where to go and what to do, so if you get lost or anything, just ask her. On paper Maria is in charge of excursions but in practice she's the one who knows how all the things have been done before, thanks to her activity in our guild. Based on the song "Maria" by Blondie and the fact that she's blond, she may be referred to as "Blondie."



## Salla "Eemeli" Rantamäki, the Editor

Salla is loud and witty! there isn't a dull moment with her. Just choose to laugh with her or at her. but beware, that eventhough she may seem totally wasted, she just might remember what happened last night and it will end up in Wuorikautiset!

## Esa-Pekka "light strawberry cider" Räisänen

Mid-Finland's generous gift to materil science and southern student culture is our very own Epsu. This active, fun-loving, yet responsible man holds the futures of our first-years in his gentle grip, guiding them thorough the incredible first steps of their student lives. He is known for his friendly attitude and scandinavian looks



## Essi "EPA" Puustinen, staff sgt. Major of Freshmen

Sociable and candid, you're probably going to be an acquaintance of this girl before you realize and a friend by the time you learn her name. Essi's great company which is a boon given she's usually still up and party-hard by the time you're already passing out. Besides knowing how to have a lot of fun this swift and spontaneous cutie also knows how to sing - a talent which you'll learn to wish many more would have by the end of the week.

# Chairmans Greetings

*HURRAAAA!*

Glück auf fellow miners! You are all most welcome to the ISW Helsinki!! Can't wait to meet all of you! Hope you are all well rested and prepared for Finland! It is going to be LEGENDARY!

This year it's all about hanging like a reindeer! They are like the coolest ones of the Finnish fauna! All they do is chill on a huge pile of snow and eat! Just like us at ISW! But besides that there will probably be a few beers for us to empty. Just a few!

We have many companies to attend, which surely have very interesting presentations (as well as tasty foods yummy!). There will also be many saunas to attend, so you must take extra care of hydration! And don't hesitate to skinny dip yourself when there is a hole in the ice. The feeling afterwards is amazing! And the beer has never tasted better!

Travelling is in the next level in Finland. In the extreme level! Your body will meet its physical and mental limits. There is so much snow that us Finns just barely manage to stay sane! You will experience confused and crazy moments and might even lose your consciousness. Then you better hope that there is no permanent marker near.. And if you're planning to sleep in a pile of snow, don't! Or at least check the color of it first.

Hope you are ready because after this it is all about: NO SLEEPING IN THE BUS! (if you're not the Chairwoman of the guild) and NO RIGHT HAND DRINKING! And the most important: DO NOT EAT THE YELLOW SNOW!

Let the party begin!

*Marleena "Marski" Ahonen*  
chairman of the Guild

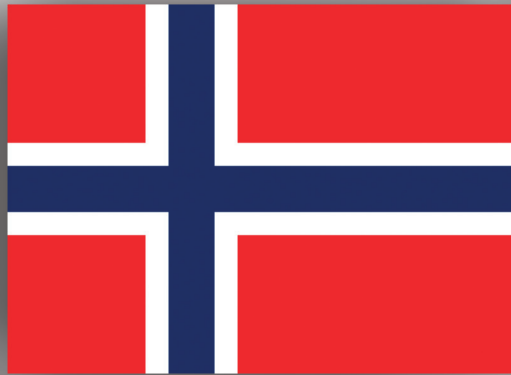




# Who Are We?

Emilie  
Christina  
Kittilsen

Agnethe  
Hoff Finnøy



Bruno  
Ferra-Guedes

Callum  
Fannin



Roel Huneke  
Dorien Frequin



Witold Kowol  
Pawel Kaminski

Loïc Roelandts  
Brieux  
Delcambre



Judit Papp  
Judit Pupos  
Peter Kazár

# TALVIVAARA

Talvivaara Mining Company Plc. is an internationally significant base metals producer with its primary focus on nickel and zinc. Talvivaara's main asset is the Talvivaara nickel mine in Sotkamo, Finland. The Talvivaara polymetallic deposits, Kuusilampi and Kolmisoppi, comprise one of the largest known sulphide nickel resources in Europe with 642 million tonnes of ore in measured and indicated categories, sufficient to support an anticipated production for an estimated more than 60 years.



Sandvik is a high-technology engineering group with advanced products and world-leading positions in selected areas – tools for metalworking, machinery and tools for rock excavation, stainless steel, special alloys and resistance heating materials and process systems.

## COMPANIES WE VISIT



Ovako produces long special steel products, with focus on demanding product segments. About 2 million tonnes of low alloy steel and carbon steel is supplied in the form of bars, wire rod, tubes and rings every year to rolling bearing, heavy vehicle, automotive and engineering industries mainly in Nordic countries and Europe.



Outotec is a leading global provider of process solutions, technologies and services for the mining and metallurgical industries. The company utilizes its extensive experience and advanced process know-how by providing plants, equipment and services based mainly on proprietary technologies. Outotec works in close partnership with its customers and provides proven environmentally sound and energy saving solutions.



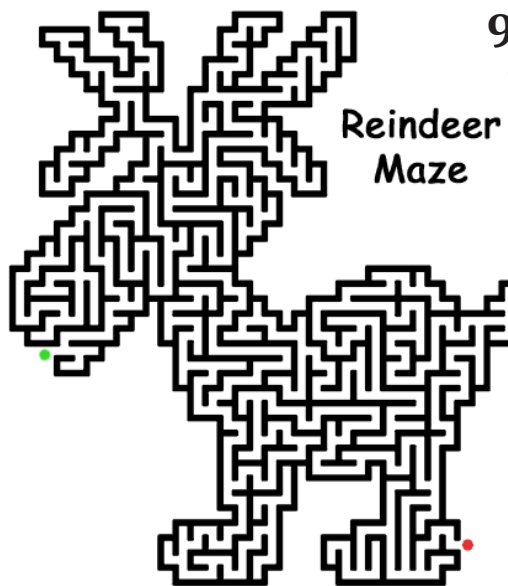
# PROGRAM FOR THE WEEK

**7.2.2010**

Toga party at Gorsu, night at Otaniemi

**8.2.2010**

Vitis to Ovako at Imatra.. Night at Lappeenranta.



**9.2.2010**

Visit to Outotec at Outokumpu. Night at Joensuu.

**10.2.2010**

Visit to Talvivaara at Talvivaara. Night at Sotkamo.

**11.2.2010**

Visit to Sandvik at Tampere. Night at Tampere.

**12.2.2010**

We arrive in Otaniemi early in the morning. Day will be spent touring around Helsinki, our beautiful capital. In the evening takes place Thanksgiving and Great Miners Ball

**13.2.2010**

Show's over and time to say goodbye.

# [Dictionary]

**Hello, Hi** = Moi, Moro, Moikka, Morjens, Terve

**Good morning** = (Hyvää) Huomenta

**Good day** = (Hyvää) Päivää, Kaunis päivä tänään

**Good evening** = (Hyvää) Iltaa

**Good night** = Hyvää yötä, Öitä, Unia

**How are you doing?** = Miten menee? Kuis kulkee? (for men:) Mitä mies/jätkä/äijä?

**Thanks** = Kiitos, Kiitti

**Thanks a lot** = Kiitti vitust

**I'm sorry** = Anteeksi, Sori

**I'm terribly sorry** = Hups, Oho

**Look!** = Kato/Kattokaa, Tsiigaa, Näätsä, Mikä toi on

**I don't understand** = Mulla ei seiso, Nyt ei kyllä soi kellot

**I'm tired** = Heittäkää mut avantoon

**I think I'm gonna throw up** = Tuokaa ämpäri!

**It's too hot in here (in sauna)** = Lisse löyly!

**It's awfully crowded here** = Vittuun siitä tönimästä

**Hyvät bileet!** = Tääl on viel vähän hiljast mut kyl se täst lähtee!

**Are you dating?** = Voinks mä tarjoo jotain juotavaa? Lähetääkö ulos juttelee?

**Cheers** = Kippis, Skål

**Give me** = Anna (mulle), Heitä, Pistä :

**A beer** = Bisse, olut, kalja

**A cider** = Sidukka, Siideri

**A long drink** = Pitkä juoma

**Some booze** = Viinaa

## Useful Finnish Sayings

**Nyt otti ohraleipä!** = Now the barley bread took!

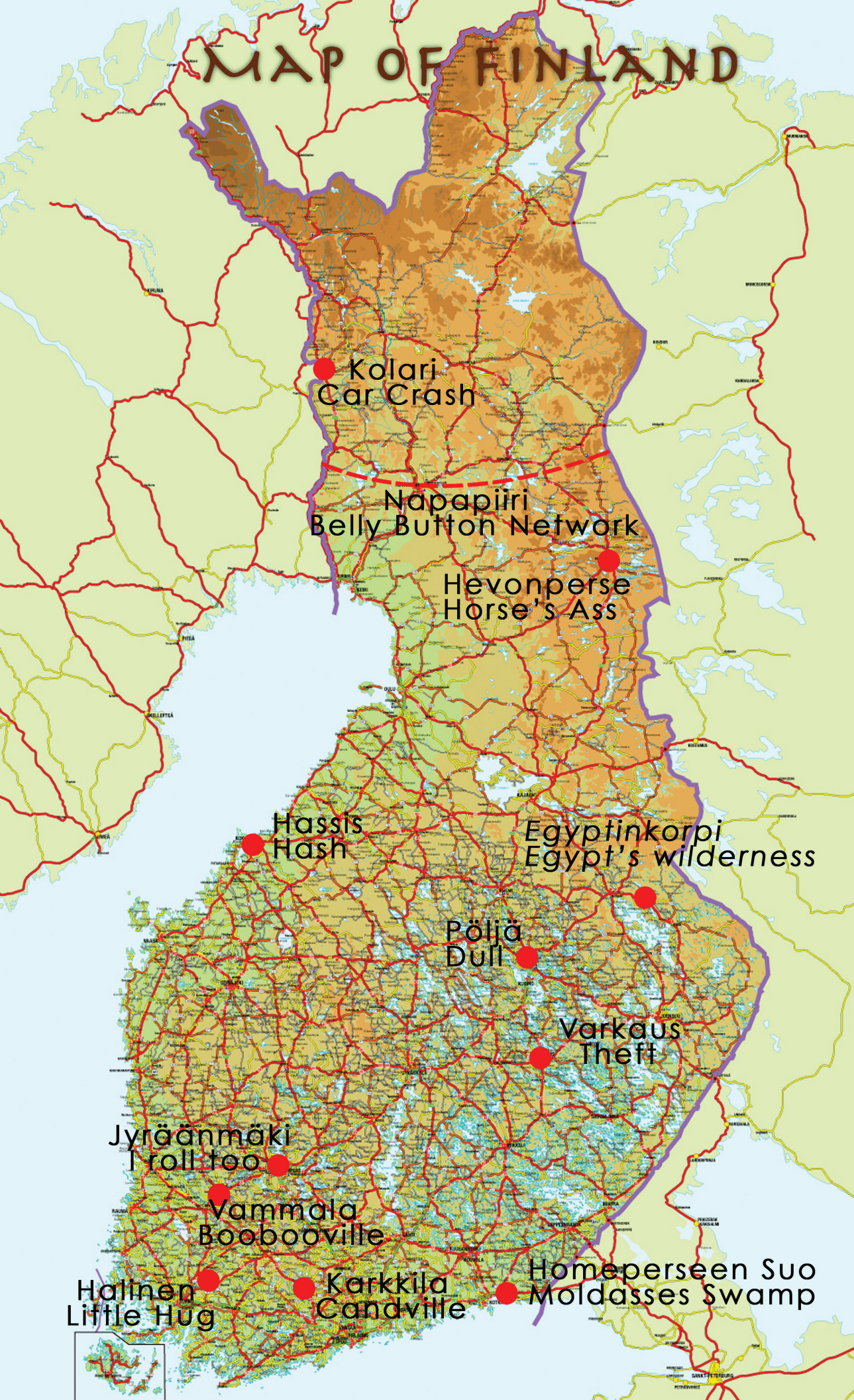
**Päivä on pulkassa** = The day is in a sled

**Helppo nakki!** = An easy sausage!

**Paskanmarjat!** = Shit's berries!

**Terve kuin pukki** = As healthy as a buck





# MAP OF FINLAND

Kolarí  
Car Crash

Napapiiri  
Belly Button Network

Hevonperse  
Horse's Ass

Hassis  
Hash

Egyptinkorpi  
Egypt's wilderness

Pöljä  
Dull

Varkaus  
Theft

Jyräänmäki  
Troll too

Vammala  
Boobooville


Halinen  
Little Hug

Karkkila  
Candville

Homeperseen Suo  
Moldasses Swamp

# MAP OF FINLAND





# THERMOMETER OF FINLAND

**+10 °c** The tenants in Helsinki turn up the heat in their apartments. The Lapps (the residents in Lapland) plant flowers.

**+5 °c** The Lapps are sunbathing since the sun is still above the horizon.

**+2 °c** The Italian cars will no longer start.

**+0 °c** Distilled water freezes

**-1 °c** The breathing becomes visible. It is time to start planning a Mediterranean vacation. The Lapps eat ice cream and drink cold beer.

**-4 °c** The cat wants to share the bed with me.

**-10 °c** It is time to start planning a vacation in Africa. The Lapps go for a swim.

**-12 °c** Too cold to snow

**-15 °c** The American cars will no longer start.

**-18 °c** The homeowners in Helsinki turn up the heat in their apartments.

**-20 °c** The breathing becomes translucent.

**-20 °c** The French cars will no longer start. It is too cold for ice-skating.

**-23 °c** The politicians are feeling bad for the homeless.

**-24 °c** The German cars will no longer start.

**-26 °c** The breathing can be cut and used as a building material in igloos.

**-29 °c** The cat wants to be inside the pyjamas.



**-30 °c** The Japanese cars will no longer start. The Lapps kick the tires while cursing and then start up their Ladas.

**-31 °c** It is too cold for kissing, the lips get frozen together. In Lapland a football team starts their training for the spring.

**-35 °c** It is time to start planning a two-week hot bath. The Lapps shovel snow off the roofs.

**-39 °c** Mercury solidifies. It is too cold to think. The Lapps close the upper shirt button.

**-40 °c** The car wants to share the bed with me. The Lapps wear a pullover.

**-44 °c** My Finnish colleague wonders whether to shut the office window.

**-45 °c** The Lapps close the bathroom door.

**-50 °c** The sea lions abandon Greenland. The Laplanders wear mittens instead of gloves.

**-70 °c** The polar bears abandon the North Pole. A ski excursion is organized in the University of Rovaniemi.

**-75 °c** The Santa Claus abandons the Arctic Circle. The Laplanders are using the earflaps of their hats.

**-120 °c** Alcohol freezes. The Lapps are resentful.

**-268 °c** Helium becomes liquid.

**-270 °c** Hell freezes over

**-273,15 °c** Absolute zero.

No movement of elementary particles. The Lapps give up. "Well, it's a bit chilly, give me one more shot."



# Traditional Finnish drinking games

This game is not actually a drinking game, but you might have to be a bit drunk to be stupid enough to play this game. The goal of the game is to get your manly parts to shrink as much as possible. Here is few hints how to get the shrinking going:

- Swim in a hole in the ice
- Roll in the snow naked
- Just stand outside naked, try to avoid moving
- If you can't go outside for some reason, you can always dip your genitalia in your drink. (Beer cans might not be a good drink to start with, but they might work when the game has been going on for a while.)



To make this game fair for all sizes, the winner is settled on the percentage of the shrinking. So,  $\text{shrinking} = \text{final length} / \text{starting length}$ . You can also try this game as a team competition.

## Turpakäräjät

This game is brilliant in it's simplicity. Drink yourself to the condition, in which you can pronounce Finnish. After that, find the nearest hot dog stand, walk to the queue and shout "Pieni mu-  
naiset sivuun, Mahtisonni tulee!" This will cause a certain effect in people standing in the queue. After this, there are two possible variations of the game. You can either try to survive the following fight as long as possible, or try to run and save yourself. Point system can be settled before the game starts, but the general rule is that you are lucky if you survive without any permanent damage to your body.



## Designated driver

This game comes in handy when the party is over and it's time to head back home. Gather everyone to a circle and open up a bottle of any kind of booze you can find. Now everyone in the circle must take a sip and pass the bottle to the next person on the left. The person that takes the last sip from the bottle is declared the winner and gets to be the one who drives everyone home.

# Sauna

Sauna is a typical Finnish building with the purpose of making people sweat and feel uncomfortable. Sauna is where you scorch your back with hot steam in an often inhumanly small space with too much men and too few women in it. Sauna is the culmination of Finnish attitude - when you haven't got anything useful to do, go do something stupid. Like drink too much, or start a meaningless fight with a random guy you've never seen before or go sit in a room that is too hot. Or, preferably, a combination of all of these.



Typical modern sauna has multiple wooden benches (Germans used to try steel...) at different heights and an oven on the floor. The oven, "kiuas", has rocks on top of it and water is thrown on them when the place doesn't feel hot enough. If the boiling steam isn't enough you can whip yourself with branches of birch tied together. You can also do this to a friend, they'd obviously do the same for you too!



Nowadays most of the urban saunas are electric, although a true Finn prefers a wood-heated sauna typically found in summer houses and countryside. The additional work to get the room warm is a pleasure you can't get with an electric oven where you merely turn a switch to heat up the sauna. If you wish to still add some to the experience, you may want to try out a traditional smoke sauna. Perfect if you also want to have your eyes watering dry and a hard time breathing.

After you're done dehydrating yourself in the sauna, you usually want to cool off a little. This is commonly done by running into a freezing-cold lake or in the absence of one rolling naked in the snow. Due to lakes being thickly frozen for most of the year, breaking a hole through the surface makes for a nice exercise as well. After you've cooled off one way or another, you go back to the sauna even if just to show you haven't learned anything yet.



Now, the real reason behind all this is to give Finns an excuse for our favorite, and mostly only, hobby – drinking. You probably have a beer or two before you go to sauna, then a few inside just to hopelessly try to cool off a little and then some afterwards to quench the thirst. When you repeat the process enough it doesn't take long to get into a fancy happy mood. Drinking and sauna actually go so hand in hand that it's often hard to distinguish one from another. In common day talk the two are almost synonymous which might confuse an outsider at first. To shed a little light on the subject, below is a little example of a typical conversation between a married couple, with what they truly mean in parantheses:

Husband: I'm going to sauna tonight. ("Gonna get wasted tonight.")

Wife: Ok. Have fun! ("If you throw up on the floor when you get back, I'll feed you to the dogs.")



Pretty simple when you get the hang of it.

Where did sauna come from then? Originally it was just a place to get clean and warm. But due to the rarity of both of these, the ancestral Finns grew to worship sauna houses as holy places. Sauna elf was a spirit you had to keep happy or it'd burn down your sauna and both the newborn and dead were kept there. For an ancient Finn, bathing in sauna was truly being one with spirits. It might be so nowadays too, but mostly in a different meaning.

# Songbook

## Teekkarihymni

Yö kuin sielu neekerin on pimiä  
takajoukko nukkuu vain, nukkuu vain.  
Tarhapöllön ääni kimiä  
kuuluu pappilasta päin, kuuluu päin.  
Ja taas ja siis ja yks, kaks, kolme, neljä,  
viis.

## Vetopasuuna

Mä nuoren miehen ujoimman  
näin pöydässä pienen ruokalan,  
ja syystä, jota tiedä en,  
sain hältä Vetopasuunan  
Torvi, torvi tinakylki  
aina soittaa juhlistaa.  
Torvea soittaa mies tuo nuori,  
nuotteja vain tunne ei.  
Hän ulkona mua kuljettaa  
ja ottaa kiinni mistä saa.  
Mut pohjimmiltaan, kukaties,  
on hänkin kelpo VUORIMIES!

## Juhlat, Jubileum

Hyvät ystävät, juhla voi alkaa,  
Kasperille me nostamme jalkaa.  
:,:Tääl' ei juodakaan kolmosen kaljaa,  
täällä viihdyn, suo shamppanja vaan.:,:  
Hauska juomia kurkkuun on suistaa,  
silloin teekkariaikoja muistaa.  
:,:Yhteinen juomalaulumme luistaa,  
juhlamieli on korkeimmillaan.:,:

## Jos eukkosi kieltää + Trink, Trink

Jos eukkosi kieltää sua juomasta,  
niin juo, niin juo.  
Ja kieltää sua viinoja tuomasta,  
niin tuo, niin tuo.

Mut älä sinä milloinkaan juomasta lakkaa,  
vaan hanki sinä itselles' parempi akka,  
ja juo ja laula, ja juo ja laula,  
ja juo ja laula, ja juo ja laula  
Trink, trink, Bru\*derlain trink,  
lass doch die Sorgen zu Haus!  
Trink, trink, Bruderlain trink,  
leere dein Gas mit mir aus.  
Meide den Kummer und meide den Schmerz  
dann ist dan Leben ein Scherz!  
Zu lieber Augusti kauft dir ein Auto,  
fahr gegen'nen Baum,  
dann war das Leben ein Traum

Upseerit sotia taistelee, ja juo, ja juo.  
Ja teltassa viinoja maistelee ja juo, ja juo.  
Kun taistelun melskeissä pyssyt ne paukkaa,  
niin upseerit välillä pullosta naukkaa.  
Ja illalla tuntinsa lopettaa ja juo, ja juo.  
Kun päivällä saksaa ja matikkaa jauhaa,  
niin illalla raitilla räyhää ja pauhaa!  
Ja juo ja laulaa, ja juo ja laulaa...

## Livet Är Härligt

Livet är härligt,  
tavarits, vårt liv är härligt.  
Vi alla våra små bekymmer glömmer,  
när vi har fått en på tanden, skål.  
Tag dig en vodka,  
tavarits, en liten vodka.  
Glasen i bottom vi tillsammans tömmer.  
Det kommer mera efter handen, skål!  
Fingret i halsen,  
tavarits, ett stick i halsen.  
Magen på golvet vi tillsammans tömmer,  
det kommer mera efter handen, skål.

## Perverts of society

We're the perverts of society.  
We're the worst you've ever seen.  
We're a bunch of loud mouthed bastards.  
We're the Mining Engineers.  
On the border of Antarctica,  
Where the Yanks have never been,  
lies a body of a polar bear,  
fucked to death by an engineer.  
We don't climb upon a mountain,  
'cause the slope is too fucking steep.  
We don't go into the valley,  
'cause the valley is too fucking deep.

## Hullu Kirvesmies

Illalla, kun mielipuoli kirveen saa,  
hän johdattaa mut aitan taa.  
Siellä, missä aivokoppa aukeaa  
ja verikin on punaisin.  
Nauraen lyö hullu niskan taa,  
tunnen sen, jo veri tirskahtaa.  
Vaikk' on taju himmennytkin,  
hullu hakkaa vielä nytkin, nytkyn, nytkyn...

## Wild Rover

I've been a wild rover for many a year,  
and I've spent all my money on whisky and beer.  
But now I'm returning with gold in great score,  
and I never shall play the wild rover no more.

And it's no nay never,  
no nay never no more  
will I play the wild rover.  
No never no more.

I went to an alehouse, I used to frequent,  
and I told the landlady my money was spent.  
I asked for credit, she answered me nay.  
This custom like yours I can get any day.

I pulled from my pocket two sovereigns bright,  
and the landlady's legs opened wide with delight.  
Whisky I have sir, and wines of the best.  
The words that I spoke, they were only in jest.

I went to a shithouse I used to frequent,  
and I told the attendant my money was spent.  
I asked him politely to open the door, he said:  
"Not fucking, not likely, you shit on the floor."

I've been a wild rover for most of my life,  
now I'll settle down and I'll take me a wife.  
I'll build a long cabin, keep the wolf from the door,  
and I never will play the wild rover no more.



## Booboo Bear

I've got a friend that you don't know,  
Yogi, Yogi.  
I've got a friend that you don't know,  
Yogi Yogi Bear.  
Yogi Yogi bear, Yogi Yogi bear,  
I've got a friend that you don't know,  
Yogi Yogi Bear.  
Yogi lives in Yellowstone...  
Yogi's got a little friend, Booboo...Bear.  
Yogi's got a girlfriend, Cindy...Bear.  
Cindy likes it from b-hind...  
Yogi's got an enemy, Ranger...Smith.  
Ranger Smith fucks animals...

## Walking Down the Canal Street

Walking down the Canal Street,  
knocking every door.  
God damn, son of a bitch,  
I couldn't find a whore.

I finally found a whore,  
she was small and thin.  
God damn, son of a bitch,  
I couldn't get it in.

I finally got it in,  
worked my way about.  
God damn, son of a bitch,  
I couldn't get it out.

I finally got it out,  
it was rather sore.  
The moral of the story is:





ISW

HELSINKI

2010